

263.

**Verordnung des Ministers des Innern
vom 28. September 1943
über die Tierseuchenkasse.**

Auf Grund der §§ 2, 3, 6 und 11 der Regierungsverordnung vom 28. September 1943, Slg. Nr. 262, über Entschädigungen und Beihilfen bei Tierseuchen und bei Massenerkrankungen von Tieren wird durch den Minister des Innern im Einvernehmen mit dem Minister für Land- und Forstwirtschaft und dem Finanzminister verordnet:

I.

Tierseuchenkasse und Tierseuchenbeiträge.

§ 1.

**Aufgaben der Tierseuchen-
kasse.**

(1) Die beim Ministerium des Innern errichtete Tierseuchenkasse (§ 11 der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943) gewährt Entschädigungen nach § 1 der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943 sowie Entschädigungen und Beihilfen für sonstige Tierverluste durch Tierseuchen, gegebenenfalls auch für Tierverluste durch Massenerkrankungen von Tieren. Sie kann außerdem geeignete Maßnahmen zur Bekämpfung von Tierseuchen und Massenerkrankungen von Tieren finanziell unterstützen und Beihilfen an Tierbesitzer (Bienenvölkerbesitzer) gewähren, denen durch die Bekämpfungsmaßregeln wirtschaftliche Schädigungen erwachsen sind.

(2) Die Tierseuchenkasse ist als rechtsfähige Anstalt des öffentlichen Rechtes errichtet.

(3) Für die Einrichtung, Verwaltung und die Leistungen der Tierseuchenkasse ist die als Anlage A beigefügte Satzung maßgebend, die einen Bestandteil der Verordnung bildet.

§ 2.

**Leistungen der Protektorats-
kasse.**

(1) Die Protektoratskasse ersetzt der Tierseuchenkasse die Kosten der Entschädigungen, die nach § 1 der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943 in der im § 3 der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943 festgesetzten Höhe zu gewähren sind, jedoch

**Nařízení ministra vnitra
ze dne 28. září 1943
o nákazové pokladně.**

Podle §§ 2, 3, 6 a 11 vládního nařízení ze dne 28. září 1943, Sb. č. 262, o odškodněních a podporách při nákazách a hromadných onemocněních zvířat, nařizuje ministr vnitra v dohodě s ministrem zemědělství a lesnictví a s ministrem financí:

I.

Nákazová pokladna a nákazové příspěvky.

§ 1.

Úkoly nákazové pokladny.

(1) Nákazová pokladna zřízená při ministerstvu vnitra (§ 11 vl. nař. Sb. č. 262/1943) poskytuje odškodnění podle § 1 vl. nař. Sb. č. 262/1943 a odškodnění a podpory za jiné ztráty na zvířatech, jež vznikly v důsledku zvířecích nákaz, po případě též za ztráty vzniklé v důsledku hromadných onemocnění zvířat. Nákazová pokladna může mimo to podporovati peněžitými prostředky vhodná opatření, jimiž se zdolávají zvířecí nákazy a hromadná onemocnění zvířat, a poskytovati podpory majitelům zvířat (majitelům včelstev), kteří utrpěli hospodářské škody následkem provádění obranných opatření.

(2) Nákazová pokladna se zřizuje jako veřejnoprávní ústav, způsobilý k právním jednáním.

(3) Zařízení, správa a úkony nákazové pokladny se řídí stanovami uvedenými v příloze A k tomuto nařízení; tyto stanovovy jsou součástí nařízení.

§ 2.

**Úhrady z protektorátní po-
kladny.**

(1) Protektorátní pokladna uhradí nákazové pokladně náklady odškodnění, která se poskytují podle § 1 vl. nař. Sb. č. 262/1943 ve výši stanovené v § 3 vl. nař. Sb. č. 262/1943, avšak s tou výhradou, že odškodné za zvířata, která

mit der Maßgabe, daß die Entschädigungen für Tiere, die auf behördliche Anordnung getötet worden sind, aus Protektoratsmitteln ersetzt werden, und zwar

a) zur Hälfte, wenn die Tiere mit Maul- und Klauenseuche behaftet waren,

b) zu einem Drittel, wenn die Tiere mit äußerlich erkennbarer Tuberkulose der Rinder [§ 13, Abs. 1, Buchst. b) der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943] behaftet waren,

und wenn in den Fällen zu a) und b) die Tötung wegen der dort genannten Seuche erfolgt ist.

(2) Die Protektoratskasse ersetzt die Kosten der Feststellung des für eine Entschädigung oder Beihilfe in Betracht kommenden Krankheitszustandes einschließlich etwaiger amtlicher Gutachten sowie die Kosten der Schätzung.

(3) Die Protektoratskasse gewährt außerdem der Tierseuchenkasse einen besonderen Jahreszuschuß von 2 Millionen Kronen.

(4) Die Beiträge, für die hiernach der Tierseuchenkasse Ersatz zu leisten ist, werden von der Protektoratskasse nach listenmäßiger Aufstellung halbjährlich erstattet.

§ 3.

Beitragspflicht.

(1) Die Besitzer von über 3 Monate alten Rindern, die Besitzer von über ein Jahr alten Einhufern, die Besitzer von über sechs Wochen alten Schweinen und die Besitzer von Bienenvölkern haben an die Tierseuchenkasse Beiträge (Tierseuchenbeiträge) zu leisten. Zu den beitragspflichtigen Tierbesitzern zählen auch die Händler mit Pferden, Rindern und Schweinen. Das Ministerium des Innern setzt im Einvernehmen mit dem Ministerium für Wirtschaft und Arbeit und mit dem Ministerium für Land- und Forstwirtschaft die Tierseuchenbeiträge fest und gibt die Beitragsätze sowie den Zeitpunkt der Einhebung durch Veröffentlichung im Amtsblatte des Protektorates Böhmen und Mähren alljährlich bekannt.

(2) Für die Beitragspflicht ist der im Zeitpunkt der letzten amtlichen Tierzählung vorhandene Bestand an beitragspflichtigen Tieren und Bienenvölkern einschließlich der am Zähltag vorübergehend abwesenden Tiere (Bienenvölker) maßgebend, soweit in dem Verfahren gemäß den §§ 4 und 5 der Tierbesitzer nicht nachweist, daß sich die Zahl der beitrags-

byla usmrcena z úředního příkazu, se uhradí z protektorátních prostředků, a to

a) polovinou, byla-li zvířata stížena slintavkou a kulhavkou,

b) třetinou, byla-li zvířata stížena zevně poznatelnou tuberkulosou skotu, [§ 13, odst. 1, písm. b) vl. nař. Sb. č. 262/1943],

a jestliže zvířata v případech a) a b) byla usmrcena pro nákazu tam uvedenou.

(2) Protektorátní pokladna uhradí výlohy vzniklé zjišťováním povahy nemoci, jež přichází v úvahu pro odškodnění nebo podporu, počítajíc v to případné úřední posudky jakož i odhadní výlohy.

(3) Protektorátní pokladna poskytuje dále nákazové pokladně zvláštní roční příspěvek 2 milionů korun.

(4) Částky, které se podle těchto předpisů nahrazují nákazové pokladně, vyplatí protektorátní pokladna pololetně podle řádně sestaveného výkazu.

§ 3.

Příspěvková povinnost.

Majitelé skotu staršího 3 měsíců, dále majitelé jednokopytníků starších 1 roku, majitelé vepřů starších 6 týdnů a majitelé včelstev jsou povinni odváděti nákazové pokladně příspěvky (nákazové příspěvky). Příspěvky musí též platiti obchodníci s koňmi, se skotem a s vepři. Ministerstvo vnitra v dohodě s ministerstvem hospodářství a práce a s ministerstvem zemědělství a lesnictví stanoví výši nákazových příspěvků a každoročně vyhlásí v Úředním listu Protektorátu Čechy a Morava sazebník příspěvků a lhůtu, do kdy mají býti vybrány.

(2) Pro příspěvkovou povinnost je rozhodným skutečný počet zvířat a včelstev, za něž se příspěvky musí odváděti, zjištěný posledním úředním sčítáním zvířat, pokud majitel zvířat neprokáže v řízení podle §§ 4 a 5, že se zmenšil počet zvířat, za něž musí odváděti příspěvky. Do stanoveného počtu se počítají též zvířata (včelstva), která v den sčítání přechodně ne-

pflichtigen Tiere verringert hat. Liegt bei der Bekanntgabe der Beitragssätze die letzte amtliche Tierzählung länger als ein Jahr zurück, so sind die der Beitragspflicht unterliegenden Tiere eigens zu zählen.

(3) Rohhäute bearbeitende Betriebe haben für die bei ihnen bearbeiteten Roß-, Rinder- und Kälberhäute Beiträge zu leisten. Die Höhe dieser Beiträge wird nach Inkrafttreten der Bestimmungen über die Beitragsleistung (§ 16, Abs. 1, der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943) durch eine im Amtsblatt des Protektorates Böhmen und Mähren zu veröffentlichende Kundmachung des Ministers des Innern im Benehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Arbeit näher festgesetzt.

(4) Keine Beiträge werden erhoben für die am Zähltag in Viehhöfen oder in Schlachthöfen, auf Schlachtiermärkten und in Schlachtierverteilungsstellen einschließlich öffentlicher Schlachthäuser aufgestellten Schlachttiere.

Beitragslisten.

§ 4.

(1) Unmittelbar nach Abschluß der amtlichen Tierzählung (§ 3, Abs. 2) hat die Gemeinde die Beitragsliste I (Anlage B dieser Verordnung) zu fertigen, die die Namen der zu Tierseuchenbeiträgen verpflichteten Besitzer sowie die Zahl der der Beitragspflicht unterliegenden Tiere und der Bienenvölker enthält. Am Zähltag vorübergehend abwesende Tiere (Bienenvölker) sind am Wohnort des Tierbesitzers in die Beitragsliste aufzunehmen.

(2) Nach Bekanntgabe der Beitragssätze (§ 3, Abs. 1) ist die Beitragsschuld der Tierbesitzer von der Gemeinde zu berechnen und in die Beitragsliste I einzutragen.

§ 5.

(1) Die Beitragsliste I für die Tierseuchenbeiträge hat die Gemeinde 15 Tage lang, die kalendermäßig genau zu bestimmen sind, zur Einsicht öffentlich aufzulegen; die diesbezügliche Kundmachung ist durch Anschlag an der Amtstafel oder auf eine andere ortsübliche Weise zu verlautbaren. Über Einsprüche, die die Tierbesitzer innerhalb der Auflegefrist gegen die Beiträge oder deren Verteilung bei der Gemeinde erheben, entscheidet der Gemeindevorsteher unverzüglich. Über die gegen den Bescheid des Gemeindevorstehers eingebrachte Berufung entscheidet die Bezirksbehörde (Veterinäramt), bei Städten mit eigenem Statut die Landesbehörde endgültig.

byla přítomna. Uplynula-li by při vyhlášení příspěvkového sazebníku od posledního úředního sčítání doba delší jednoho roku, provede se zvláštní sčítání zvířat, za něž se příspěvky odvádějí.

(3) Podniky zpracující surové kůže musí zapřavit příspěvky za koňské, hovězí a telecí kůže zpracované v jejich podnicích. Výše těchto příspěvků bude stanovena vyhláškou, již vydá ministr vnitra v dohodě s ministrem hospodářství a práce a uveřejní v Úředním listu Protektorátu Čechy a Morava, až nabudou účinnosti ustanovení o placení příspěvků (§ 16, odst. 1 vl. nař. Sb. č. 262/1943).

(4) Příspěvky se nevybírají za jatečná zvířata, umístěná v den sčítání v tržnicích užitkových nebo v tržnicích jatečných zvířat, na jatečných trzích a na rozdělovnách jatečných zvířat včetně veřejných jatek.

Příspěvkové výkazy.

§ 4.

(1) Bezprostředně po ukončení úředního sčítání zvířat (§ 3, odst. 2) vyhotoví obec příspěvkový výkaz I (příloha B k tomuto nařízení), který obsahuje jména majitelů, povinných platití nákazové příspěvky, jakož i počet zvířat a včelstev, za něž se příspěvky platí. Zvířata (včelstva), která v den sčítání přechodně nebyla přítomna, se zapíše do příspěvkového výkazu v bydlišti majitele zvířat.

(2) Po vyhlášení příspěvkového sazebníku (§ 3, odst. 1) propočte obec příspěvkovou povinnost majitelů zvířat a zapíše ji do příspěvkového výkazu I.

§ 5.

(1) Příspěvkový výkaz I nákazových příspěvků vyloží obec po dobu 15 dnů, které se přesně určí podle kalendáře, k veřejnému nahlédnutí; vyhláška o tom se vyvěsí na úřední desce nebo se uvede ve známost jiným v místě obvyklým způsobem. O námitkách, které podají majitelé zvířat v době vyložení u obce proti příspěvkům anebo jejich rozdělení, rozhodne neprodleně starosta obce. O odvolání podaném proti rozhodnutí starosty obce, rozhodne s konečnou platností okresní úřad (veterinární úřadovna), u měst se zvláštním statutem zemský úřad.

(2) Unmittelbar nach Ablauf der Berufungsfrist hat die Gemeinde die Beitragsliste I abzuschließen und die Summe der auf die Gesamtzahl der Tierbesitzer der Gemeinde treffenden Tierseuchenbeiträge mit der Stückzahl der Tiere und der Bienenvölker, ausgenommen jene Posten, gegen die die Berufung (Absatz 1) eingebracht wurde, festzustellen. Eine Aufstellung hierüber (Beitragsliste II — Anlage C dieser Verordnung) haben die Gemeinden der Bezirksbehörde (Veterinäramt), die Städte mit eigenem Statut der Landesbehörde mit dem Rückstandsverzeichnis der nicht einbezogenen Posten vorzulegen. Die Bezirksbehörde fertigt eine nach den Gemeinden geordnete und nach getroffener Entscheidung über die Berufungen ergänzte Übersicht (Beitragsliste III — Anlage D dieser Verordnung) und übermittelt sie der Tierseuchenkasse. Die Landesbehörde fertigt eine nach den Städten mit eigenem Statut geordnete Übersicht sinngemäß und übermittelt sie der Tierseuchenkasse.

(3) Innerhalb der auf den Ablauf der Berufungsfrist folgenden drei Wochen hat die Gemeinde die durch Berufung nicht angefochtenen Beiträge einzuheben und unter Abzug der Vergütung für die Gemeinde (§ 6) unverzüglich an die Tierseuchenkasse abzuliefern.

(4) Rückständige Beiträge sind im Wege der politischen Exekution beizutreiben.

§ 6.

Vergütung für die Gemeinden.

Die Gemeinden erhalten für die Einziehung und Ablieferung der Beiträge 4 v. H. der abgelieferten Beträge als Vergütung. Die Vergütung ist von den abgelieferten Beträgen einzubehalten.

II.

Entschädigungen und Beihilfen.

§ 7.

Anmeldung des Entschädigungsfalls.

(1) Der Tierbesitzer hat den Entschädigungsanspruch entweder bei der Gemeinde oder unmittelbar bei der Bezirksbehörde (Veterinäramt) anzumelden. Die Gemeinde hat den Amtsveterinär auf schnellstem Wege zu verständigen.

(2) Ihned po uplynutí odvolací lhůty sečte obec příspěvkový výkaz I a zjistí úhrnnou částku nákazových příspěvků, připadajících na všechny majitele zvířat v obci, a úhrnný počet zvířat a včelstev s výjimkou položek, do nichž bylo podáno odvolání (odstavec 1). Výkaz o tom předloží obce okresnímu úřadu (veterinární úřadovně), města se zvláštním statutem zemskému úřadu na příspěvkovém výkaze II (příloha C k tomuto nařízení) a připojí seznam nedoplatků podle položek nevykázaných. Okresní úřad vyhotoví přehled podle obcí (příspěvkový výkaz III - příloha D k tomuto nařízení), doplní jej podle toho, jak bylo rozhodnuto o odvolání, a zašle jej nákazové pokladně. Zemský úřad vyhotoví obdobně přehled podle měst se zvláštním statutem a zašle jej nákazové pokladně.

(3) Do tří týdnů po uplynutí odvolací lhůty vybere obec příspěvky odvoláním nenapadené a po srážce odměny pro obec (§ 6) je odvede nákazové pokladně.

(4) Nezaplacené příspěvky jest vymáhati politickou exekucí.

§ 6.

Náhrada obcím.

Obce obdrží jako náhradu za vybírání a odvádění příspěvků 4% z odváděné částky. Tuto náhradu si ponechají z odváděné částky.

II.

Odškodné a podpory.

§ 7.

Ohlášení případu odškodnění.

(1) Majitel zvířete je povinen ohlásiti svůj nárok na odškodné buď u obce anebo přímo u okresního úřadu (veterinární úřadovny). Obec musí uvědomiti nejkratší cestou úředního veterináře.

(2) Der Anmeldung bedarf es nicht, wenn die Tiere auf behördliche Anordnung oder mit behördlicher Genehmigung getötet worden sind.

Untersuchung und Ermittlung.

§ 8.

Wenn nicht feststeht, daß nach der Satzung der Tierseuchenkasse ein Entschädigungsanspruch ausgeschlossen ist, ist der für eine Entschädigung in Betracht kommende Krankheitszustand durch Untersuchung des Tieres, der gemeine Wert, beziehungsweise der Markt- oder der Schlachtwert des Tieres und der Wert der Terteile, der auf die Entschädigung an gerechnet wird, durch Schätzung zu ermitteln.

§ 9.

(1) Die Krankheit ist durch den Amtsveterinär festzustellen. Dieser hat das Tier sofort nach der behördlich angeordneten Tötung, bei dem sonstigen Eintritt eines Entschädigungsfalles sobald als möglich durch Zerlegung zu untersuchen. Sollte die Zerlegung an dem Orte, wo sich der Tierkörper ursprünglich befand, deshalb nicht durchgeführt werden können, weil er im Sinne des § 7, Abs. 2, der Regierungsverordnung vom 13. Oktober 1941, Slg. Nr. 369, über die Beseitigung und Verwertung der Tierkörper und ihrer Teile bereits in der festgesetzten Frist in eine Anstalt zur unschädlichen Beseitigung und Verwertung befördert werden mußte, so hat die Bezirksbehörde (Veterinäramt) die Durchführung der Zerlegung in dieser Anstalt durch den zuständigen Amtsveterinär zu veranlassen; dasselbe gilt auch für die Schätzung. Zwecks Sicherstellung der Zerlegung und Schätzung in solchen Fällen sind die Tierkörper mit einer Begleitschrift des Gemeindevorstehers und mit einem Kennzeichen zu versehen; in der erwähnten Begleitschrift an die Verwaltung der Anstalt hat der Gemeindevorsteher auf die Notwendigkeit der Durchführung der Zerlegung und Abschätzung hinzuweisen.

(2) Soweit erforderlich, hat der Amtsveterinär ergänzende Untersuchungen oder Nachprüfungen seines Zerlegungsbefundes in einem Protektoratsinstitut zu veranlassen. Das Ministerium des Innern bestimmt, in welchen Fällen ergänzende Untersuchungen oder Nachprüfungen erforderlich sind.

(3) Über den Untersuchungsbefund hat der Amtsveterinär eine Niederschrift aufzunehmen und sich außerdem gutachtlich zu äußern, ob eine den Entschädigungsanspruch begründende

(2) Ohlášení není zapotřebí, byla-li zvířata usmrcena na úřední příkaz nebo s úředním povolením.

Vyšetření a zjištění.

§ 8.

Není-li zřejmo, že nárok na odškodné je stanovami nákazové pokladny vyloučen, musí být vyšetřením zvířete zjištěna povaha nemoci, která je podkladem k odškodnění a musí být odhadem zjištěna obecná cena, po případě tržní nebo jatečná cena zvířete a cena těch jeho částí, která se započítává do odškodného.

§ 9.

(1) Nemoc zjistí úřední veterinář. Týž provede pitvu zvířete, a to, jde-li o usmrcení z úředního příkazu, neprodleně, v jiných případech odškodnění v době co nejkratší. Nebylo-li možno provést pitvu v místě, kde se původně nalézala mrtvola zvířete, z toho důvodu, že musela již být ve smyslu § 7, odst. 2 vládního nařízení ze dne 13. října 1941, Sb. č. 369, o odstraňování a zužitkování těl zvířat a jejich částí, dopravena ve stanovené lhůtě do ústavu k neškodnému odstranění a zužitkování, zařídí okresní úřad (veterinární úřadovna), aby příslušný úřední veterinář provedl pitvu v ústavě; totéž platí i pro odhad. Aby se v takových případech zajistilo provedení pitvy a odhadu, musí být mrtvola zvířete opatřena značkou a starosta obce zašle zároveň průvodní přepis, v němž oznámí správě ústavu, že je nutno provést pitvu a odhad.

(2) Je-li toho třeba, zařídí úřední veterinář další vyšetření nebo přezkoušení svého pitevnického nálezu v některém protektorátním ústavě. Ministerstvo vnitra stanoví, kdy je třeba dalšího vyšetření nebo přezkoušení.

(3) O výsledku šetření sepiše úřední veterinář zápis a podá mimo to posudek, zda šlo o nemoc, která zakládá nárok na odškodné a zda zvíře bylo stíženo nemocí, která podle § 6 vl.

Krankheit vorgelegen und ob das Tier an einer Krankheit gelitten hat, die nach § 6 der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943 den Entschädigungsanspruch ausschließt.

(4) Der Tierbesitzer ist berechtigt, zur Feststellung des Krankheitszustandes das Gutachten eines anderen Veterinärs auf seine Kosten einzuholen.

Schätzung.

§ 10.

(1) Gegenstand der Schätzung sind der gemeine Wert, beziehungsweise der Markt- oder Schlachtwert des Tieres und der Wert der dem Besitzer zur Verfügung bleibenden Teile.

(2) Die Schätzung ist bei den auf behördliche Anordnung getöteten Tieren vor der Tötung möglichst an dem Orte vorzunehmen, an dem sich das Tier zur Zeit der Anordnung der Tötung befunden hat. Die Schätzung nach der Tötung ist nur zulässig, wenn aus veterinärpolizeilichen Gründen die alsbaldige Tötung geboten erscheint.

(3) Die Schätzung gefallener oder ohne behördliche Anordnung getöteter Tiere ist sobald als möglich nach dem Tode vorzunehmen. Hierbei ist der Minderwert durch die Krankheit nur bei Tuberkulose in Ansatz zu bringen. Bei Schätzungen von Tieren besonderer Eigenschaften, z. B. von Rennpferden, ist der gemeine Wert ohne Rücksicht auf solche Eigenschaften festzusetzen.

(4) Die Schätzung der dem Besitzer zur Verfügung bleibenden Teile ist gleichzeitig mit der Schätzung der Tiere oder daran anschließend vorzunehmen.

§ 11.

(1) Die Schätzung der großen Haustiere ist durch den Amtsveterinär und zwei Schätzmänner, die der Amtsveterinär selbst, gegebenenfalls auf dessen Veranlassung die Gemeinde bezieht, vorzunehmen. Wenn der Tierbesitzer zustimmt, kann der Amtsveterinär die Schätzung allein vornehmen. Die Schätzung der kleinen Haustiere hat durch den Amtsveterinär allein zu erfolgen.

(2) Die Bezirksbehörde (Veterinäramt) hat alle drei Jahre eine ausreichende Zahl von Personen auf Vorschlag des zuständigen Landesverbandes der Land- und Forstwirtschaft zu bestimmen, die für diese Zeit als Schätzmänner zu Schätzungen zugezogen werden können.

nař. Sb. č. 262/1943 vylučuje nárok na odškodnění.

(4) Majitel zvířete má právo opatřiti si na svůj náklad posudek jiného veterináře, aby se zjistila povaha nemoci u zvířete.

Odhad.

§ 10.

(1) Předmětem odhadu jsou obecná cena, po případě tržní nebo jatečná cena zvířete a cena částí, jež se ponechají majiteli.

(2) Odhad se provede u zvířat, která byla usmrcena z úředního příkazu, před usmrcením a pokud možno na tom místě, kde se zvíře nalézalo v době, kdy bylo jeho usmrcení nařízeno. Odhad po usmrcení je přípustný jen tehdy, vyžadují-li veterinárně-policejní důvody, aby bylo provedeno neprodlené usmrcení.

(3) Odhad uhynulých nebo bez úředního příkazu usmrcených zvířat musí být proveden co nejdříve po smrti. Při tom se přihlíží ke snížení ceny způsobené nemocí toliko u tuberkulózy. Odhadují-li se zvířata zvláštních vlastností, na př. dostihoví koně, stanoví se obecná cena bez zřetele k těmto vlastnostem.

(4) Odhad částí, které se ponechají majiteli, se provede současně s odhadem zvířat anebo brzo poté.

§ 11.

(1) Odhad velkých domácích zvířat provede úřední veterinář a dva odhadci, které přibere úřední veterinář sám, po případě obec na jeho dožádání. Souhlasí-li s tím majitel zvířete, může úřední veterinář provést odhad sám. Odhad drobných domácích zvířat provádí úřední veterinář sám.

(2) Okresní úřad (veterinární úřadovna) určí vždy po třech letech na návrh příslušného zemského svazu zemědělství a lesnictví dostatečný počet osob, které mohou být přibírány v tomto období jako odhadci.

(3) Über die Befangenheit gelten für die Schätzmänner die gleichen Vorschriften wie für die Amtsgane.

§ 12.

Schätzungsergebnis.

(1) Über die Schätzung und deren Vorgang ist eine von den beteiligten Schätzern zu unterzeichnende Niederschrift aufzunehmen. Die Schätzung jedes Schätzers ist gesondert in die Niederschrift aufzunehmen.

(2) Als Schätzungsergebnis gilt in der Regel der Durchschnitt der geschätzten Beträge. Ist jedoch der von zwei Schätzern übereinstimmend geschätzte Wert oder bei drei verschiedenen Schätzungen der in der Mitte stehende geschätzte Wert geringer als die Durchschnittssumme, so gilt der geringere Wert als Schätzungswert.

(3) Das Ergebnis der Schätzung (Schätzungswert) und der wesentliche Inhalt des Gutachtens des Amtsveterinärs (§ 9, Abs. 3) ist durch diesen dem Tierbesitzer zu eröffnen und seine etwaige Erklärung in die Niederschrift aufzunehmen.

§ 13.

Aktenvorlage.

(1) Der Amtsveterinär hat sofort nach der Schätzung und nach der Feststellung des Krankheitszustandes die Niederschriften über die Schätzung und über die Zerlegung mit seiner gutachtlichen Äußerung (§ 9, Abs. 3) der Bezirksbehörde (Veterinäramt), in deren Bereich sich das Tier zur Zeit des Todes oder der Tötung befunden hat, vorzulegen. Diese reicht die Vorgänge mit kurzer Darstellung des Entschädigungsfalles und einer Äußerung, ob ein Versagungsgrund nach den §§ 5 bis 7 der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943 bekannt geworden ist, der Landesbehörde ein, die sie nach Überprüfung und Entscheidung im Sinne des § 14 an die Tierseuchenkasse weiterleitet.

(2) Die Schätzmänner reichen ihre Aufrechnung für die Teilnahme an der Schätzung der Bezirksbehörde (Veterinäramt), in deren Bereich sich das Tier zur Zeit des Todes oder der Tötung befunden hat, ein. Diese hat die Aufrechnung nach Prüfung mit der Bescheinigung der Richtigkeit der Landesbehörde vorzulegen. Die Landesbehörde veranlaßt die Auszahlung der Vergütungen an die Schätzmänner durch die Tierseuchenkasse.

(3) Pro odhadce platí stejné předpisy o podjatosti jako pro úřední orgány.

§ 12.

Výsledek odhadu.

(1) O odhadu a postupu při něm musí být sepsán zápis, který zúčastnění odhadci podepíší. Odhad každého odhadce se vepíše do zápisu odděleně.

(2) Výslední odhadní cenou jest zpravidla průměr součtu jednotlivých odhadních částek. Jestliže však dva odhadci došli souhlasně ke stejné odhadní ceně, která je nižší nežli průměr součtu všech tří odhadních cen, anebo je-li ze tří různých odhadů prostřední odhad nižší než průměr, platí za odhadní cenu tato odhadní cena nižší.

(3) Výsledek odhadu (odhadní cena) a podstatný obsah posudku úředního veterináře (§ 9, odst. 3) sdělí úřední veterinář majiteli zvířete a případná prohlášení majitele zaznamená v zápise.

§ 13.

Předkládání spisů.

(1) Úřední veterinář předloží ihned po provedení odhadu a po zjištění nemoci zápisy o odhadu a o pitvě i svůj odborný posudek (§ 9, odst. 3) okresnímu úřadu (veterinární úřadovně), v jehož obvodu se zvíře nalézalo při uhynutí nebo při usmrcení. Okresní úřad předloží spisy zemskému úřadu se stručnou zprávou o případu a s vyjádřením, zda vyšel na jevo nějaký důvod pro zamítnutí odškodného podle §§ 5 až 7 vl. nař. Sb. č. 262/1943. Zemský úřad věc přezkouší, rozhodne podle § 14 a zašle spisy nákazové pokladně.

(2) Odhadci předloží vyúčtování za svoji účast na odhadu tomu okresnímu úřadu (veterinární úřadovně), v jehož obvodu se zvíře nalézalo při uhynutí nebo při usmrcení. Tento úřad přezkouší účty, opatří je doložkou, že jsou správné, a předloží je zemskému úřadu. Zemský úřad zařídí, aby odhadcům byla vyplacena odměna nákazovou pokladnou.

§ 14.

Entscheidung über Entschädigungsansprüche.

(1) Die Landesbehörde entscheidet über den Anspruch auf Entschädigung. Die Entscheidung der Landesbehörde ist endgültig. Vor der Entscheidung ist die Stellungnahme der Tierseuchenkasse einzuholen. Ergeben sich an der Richtigkeit der Feststellungen des Amtsveterinärs Zweifel oder stimmen bei Zuziehung eines anderen Veterinärs durch den Tierbesitzer die beiden Veterinäre nicht überein, so hat sich der tierärztliche Sachbearbeiter der Landesbehörde zu äußern. Die Landesbehörde kann auch ein Obergutachten einholen (§ 15).

(2) Wenn nach dem Ergebnis des Beweisverfahrens der Entschädigungsanspruch wegen Nichtvorliegens einer entschädigungspflichtigen Krankheit abzulehnen wäre, so kann der Tierbesitzer noch vor Entscheidung der Landesbehörde die Einholung eines Obergutachtens verlangen, falls ein solches noch nicht vorliegt.

(3) Für die Entscheidung über den Entschädigungsanspruch ist das für die Feststellung des Krankheitszustandes maßgebende Gutachten und das Ergebnis der Schätzung bindend.

§ 15.

Obergutachten.

Das Obergutachten (§ 14, Abs. 1 und 2) wird durch einen von Ministerium des Innern zu bestimmenden Gutachterausschuß ersetzt.

§ 16.

Beihilfen.

Für die Gewährung von Beihilfen (§ 14, Abs. 1, der Satzung) gelten die Bestimmungen der §§ 7 bis 13, des § 14, Abs. 3, und des § 15 entsprechend, jedoch mit der Maßgabe, daß das Ministerium des Innern bestimmen kann, wann die Feststellung der Krankheit durch den Amtsveterinär entbehrlich ist. Der Tierbesitzer kann die Einholung eines Obergutachtens (§ 14, Abs. 2) nicht verlangen.

§ 17.

Entschädigungen für Verluste durch Bienenseuchen.

Die §§ 7 bis 16 finden auf die Feststellung von Bienenseuchen und die Entschädigung der dadurch entstandenen Verluste keine Anwendung. Hierfür sind besondere Vorschriften über Bekämpfung der Bienenseuchen maßgebend.

§ 14.

Rozhodnutí o nároku na odškodné.

(1) O nároku na odškodné rozhoduje zemský úřad. Rozhodnutí zemského úřadu je konečné. Před rozhodnutím je třeba slyšeti názor nákazové pokladny. Vzniknou-li pochyby o správnosti zjištění úředního veterináře, anebo nejsou-li v případě, kdy majitel zvířete si povolá jiného veterináře, oba veterináři stejného názoru, vyjádří se k věci veterinární odborník zemského úřadu. Zemský úřad může si vyžádat též přezkoušení posudku (§ 15).

(2) Měl-li by býti nárok na odškodné zamítnut, poněvadž nejde o nemoc, která by se měla povinně odškodniti, může majitel zvířete ještě před rozhodnutím zemského úřadu žádati o přezkoušení posudku, není-li tu dosud takového přezkoušení.

(3) Pro rozhodnutí o nároku na odškodné je směrodatný posudek, kterým byla nemoc zjištěna, a výsledek odhadu.

§ 15.

Přezkoušení posudku.

Přezkoušení posudku (§ 14, odst. 1 a 2) provádí výbor znalců, který bude ustanoven ministerstvem vnitra.

§ 16.

Podpory.

Ustanovení §§ 7 až 13, § 14, odst. 3 a § 15 platí obdobně pro udělování podpor podle § 14, odst. 1 stanov, s výhradou, že ministerstvo vnitra může stanovit, kdy není zapotřebí, aby úřední veterinář nemoc zjišťoval. Majitel zvířete nemůže se dožadovati přezkoušení odborného posudku (§ 14, odst. 2).

§ 17.

Odškodnění za ztráty způsobené nákazami včel.

Ustanovení §§ 7 až 16 se nepoužije pro zjišťování nákaz včel a pro odškodnění ztrát vzniklých těmito nákazami. Pro ně platí zvláštní předpisy o zdolávání včelích nákaz.

III.

Übergangs- und Schlußbestimmungen.

§ 18.

Übergangsbestimmungen.

Entschädigungen, beziehungsweise Beihilfen im Sinne dieser Verordnung werden für Verluste geleistet, die nach dem 1. Jänner 1944 entstehen. Für vorher aufgetretene Verluste leistet die Tierseuchenkasse weder Entschädigungen noch Beihilfen.

Schlußbestimmungen.

§ 19.

Die Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 10. Mai 1939, Slg. Nr. 121, betreffend die Errichtung der Obersten Preisbehörde, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 8. Mai 1940, Slg. Nr. 189, und der nach ihr herausgegebenen Vorschriften bleiben unberührt.

§ 20.

(1) Diese Verordnung tritt — mit Ausnahme der Bestimmungen der §§ 7 bis 17 der Verordnung sowie der §§ 7 bis 12 und der §§ 14 und 19 der Anlage A (Satzung) — am 1. Oktober 1943, die Bestimmungen der §§ 7 bis 17 der Verordnung sowie der §§ 7 bis 12 und der §§ 14 und 19 der Anlage A (Satzung) treten am 1. Jänner 1944 in Kraft.

(2) Diese Verordnung wird vom Minister des Innern im Einvernehmen mit dem Minister für Land- und Forstwirtschaft und dem Finanzminister durchgeführt.

Der Minister des Innern:

Bienert m. p.

Der Minister für Land- und Forstwirtschaft:

In Vertretung des Ministers:

Dr. Hunecke m. p.

Der Finanzminister:

In Vertretung des Ministers:

Schmeißer m. p.

III.

Ustanovení přechodná a závěrečná.

§ 18.

Ustanovení přechodná.

Odškodnění, po případě podpory podle tohoto nařízení se vyplácí za ztráty, které vzniknou po 1. lednu 1944. Za dřívější ztráty neposkytuje nákazová pokladna ani odškodnění ani podpory.

Ustanovení závěrečná.

§ 19.

Ustanovení vládního nařízení ze dne 10. května 1939, Sb. č. 121, o zřízení nejvyššího úřadu cenového ve znění vládního nařízení ze dne 8. května 1940, Sb. č. 189, a předpisů podle něho vydaných zůstávají nedotčena.

§ 20.

(1) Toto nařízení — s výjimkou ustanovení §§ 7 až 17 tohoto nařízení, jakož i §§ 7 až 12 a §§ 14 a 19 přílohy A (stanov) — nabývá účinnosti dnem 1. října 1943, ustanovení §§ 7 až 17 tohoto nařízení, jakož i §§ 7 až 12 a §§ 14 a 19 přílohy A (stanov) nabývají účinnosti dnem 1. ledna 1944.

(2) Toto nařízení provede ministr vnitra v dohodě s ministrem zemědělství a lesnictví a s ministrem financí.

Ministr vnitra:

Bienert v. r.

Ministr zemědělství
a lesnictví:

V zastoupení ministra:

Dr. Hunecke v. r.

Ministr financí:

V zastoupení ministra:

Schmeißer v. r.

Anlage A
Příloha A.(Zu § 1, Abs. 3, der VO Slg.
Nr. 263/1943.)

(K nař. § 1, odst. 3 Sb. č. 263/1943.)

Satzung
der Tierseuchenkasse.**I.****Allgemeine Bestimmungen.****§ 1.****Rechtliche Stellung.**

Die durch § 11 der Regierungsverordnung vom 28. September 1943, Slg. Nr. 262, über Entschädigung und Beihilfen bei Tierseuchen und bei Massenerkrankungen von Tieren errichtete Tierseuchenkasse ist eine rechtsfähige Anstalt des öffentlichen Rechtes.

§ 2.**Zweck.**

Die Tierseuchenkasse hat die Aufgabe, Entschädigungen und Beihilfen für Tierverluste durch Tierseuchen und Massenerkrankungen von Tieren zu gewähren und die Maßnahmen zur Abwehr und Bekämpfung von Tierseuchen und Massenerkrankungen von Tieren sowie ihrer schädlichen Folgen finanziell zu unterstützen.

§ 3.**Verwaltung.**

(1) Mit der Leitung der Tierseuchenkasse wird ein Beamter des Veterinärdienstes des Ministeriums des Innern betraut, der die Verwaltung der Anstalt im Auftrag des Ministers des Innern führt.

(2) Zum Vertreter des Leiters wird entsprechend ein vom Ministerium für Land- und Forstwirtschaft vorgeschlagener Veterinärbeamter vom Minister des Innern bestellt.

(3) In dem Amtswalten des Leiters und seines Vertreters ist der Minister des Innern ihr Dienstvorgesetzter.

Stanovy
nákazové pokladny**I.****Všeobecná ustanovení.****§ 1.****Právní postavení.**

Nákazová pokladna zřízená podle § 11 vládního nařízení ze dne 28. září 1943, Sb. č. 262, o odškodněních a podporách při nákazách a hromadných onemocněních zvířat, je veřejnoprávním ústavem, způsobilým k právním jednáním.

§ 2.**Účel.**

Úkolem nákazové pokladny je poskytovat odškodnění a podpory za ztráty zvířat, jež vznikly zvířecími nákazami anebo hromadnými onemocněními zvířat, a finančně podporovat opatření, jimiž se odvracejí a zdolávají zvířecí nákazy a hromadná onemocnění zvířat, jakož i škodlivé následky těchto nákaz a onemocnění.

§ 3.**Správa.**

(1) Vedením nákazové pokladny se pověří úředník veterinární služby ministerstva vnitra, který vede ústav z pověření ministra vnitra.

(2) Zástupcem vedoucího ustanoví ministr vnitra obdobně veterinárního úředníka, kterého navrhne ministerstvo zemědělství a lesnictví.

(3) Při výkonu funkcí vedoucího a jeho zástupce je ministr vnitra jejich služebním představeným.

(4) Bei der Tierseuchenkasse wird ein Beirat gebildet. Als Beiratsmitglieder sind je ein Vertreter der Veterinärverwaltung im Ministerium des Innern, des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft und des Finanzministeriums, die Leiter der Veterinärabteilungen bei den Landesbehörden oder ihre Vertreter, ein Vertreter des Veterinär-Instituts in Eiwanowitz in der Hanna, zwei Vertreter des Verbandes der Land- und Forstwirtschaft für Böhmen und Mähren und ein Vertreter der Zentralorganisation der Bienenzüchtervereine zu berufen. Für jedes Beiratsmitglied ist ein Ersatzmann aufzustellen. Die Beiratsmitglieder und die Ersatzmänner werden durch den Minister des Innern auf die Dauer von drei Jahren berufen und auch abberufen, die Vertreter des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft und des Finanzministeriums auf Vorschlag der betreffenden Minister, die Vertreter des Verbandes auf dessen Vorschlag.

(5) Der Leiter der Tierseuchenkasse lädt die Beiratsmitglieder zu den Sitzungen ein und führt den Vorsitz. Über die Sitzungen ist eine Niederschrift aufzunehmen.

(6) Die Beiratsmitglieder werden vor Beginn des Geschäftsjahrs, im übrigen nach Bedarf einberufen.

(7) Die Funktion der Beiratsmitglieder ist ehrenamtlich. Die beamteten Beiräte erhalten für die Teilnahme an den Sitzungen Reisekosten nach den Bestimmungen über die Reisekostenvergütung im öffentlichen Dienst; den übrigen werden die entstandenen Barauslagen — höchstens jedoch im Rahmen der Bestimmungen des Art. 35 der Reisekostenausführungsverordnung ersetzt. Der Ersatz der Barauslagen erfolgt nach den vom Minister des Innern im Benehmen mit dem Finanzminister zu erlassenden Richtlinien.

§ 4.

Der Beirat ist zu hören in allen Fragen, die für den Haushalt der Tierseuchenkasse von Bedeutung sind, insbesondere zum Haushaltsplan, über die Höhe der Tierseuchenbeiträge und die finanzielle Unterstützung von Maßnahmen zur planmäßigen Bekämpfung von Tierseuchen sowie über die Bildung von Rücklagen, ferner vor Änderungen der Satzung.

§ 5.

Die Geschäfte der Tierseuchenkasse werden vom Ministerium des Innern auf ihre Kosten besorgt.

(4) U nálezové pokladny se zřídí poradní sbor. Za poradce budou povoláni: po jednom zástupci veterinární služby ministerstva vnitra, po jednom zástupci ministerstva zemědělství a lesnictví a ministerstva financí, přednostové veterinárních oddělení zemských úřadů nebo jejich zástupci, zástupce veterinárního ústavu v Ivanovicích na Hané, dva zástupci Svazu zemědělství a lesnictví pro Čechy a Moravu a jeden zástupce ústřední organizace včelařských spolků. Za každého poradce se určí jeho náhradník. Ministr vnitra povolává na tři roky poradce a náhradníky a odvolává je; zástupce ministerstva zemědělství a lesnictví a ministerstva financí povolává a odvolává ministr vnitra k návrhu zúčastněných ministrů, zástupce Svazu povolává a odvolává ministr vnitra na návrh Svazu.

(5) Vedoucí nálezové pokladny svolává poradní sbor ke schůzím a předsedá jim. O schůzích se vede zápis.

(6) Poradci se svolávají před začátkem správního roku, jinak podle potřeby.

(7) Činnost poradců jest čestná. Poradci — úředníci obdrží za účast na schůzích cestovní výlohy podle ustanovení o úhradě cestovních výloh ve veřejné službě; ostatním se uhradí skutečně vzniklé hotové výlohy, nejvýše však v rámci ustanovení čl. 35 prováděcího nařízení o cestovních výlohách. Hotové výlohy budou hrazeny podle směrnic vydaných ministrem vnitra v dohodě s ministrem financí.

§ 4.

Poradní sbor je třeba slyšeti o všem, co je důležité pro hospodářství nálezové pokladny, obzvláště o rozpočtu a o výši nálezových příspěvků a o finanční podpoře opatření ke zdolání zvířecích nákaz, jakož i o tvoření rezerv a o zamýšlených změnách stanov.

§ 5.

Agendu nálezové pokladny obstarává ministerstvo vnitra na její náklad.

II.

Einnahmen und Leistungen.

§ 6.

Einnahmen.

Die Einnahmen der Tierseuchenkasse bestehen aus:

- a) den Beiträgen der Tierbesitzer [Tierseuchenbeiträgen nach § 3, Abs. 3, der Verordnung des Ministers des Innern vom 28. September 1943, Slg. Nr. 263, über die Tierseuchenkasse (des weiteren MVO)],
- b) den Beiträgen der Rohhäute bearbeitenden Betriebe (§ 3, Abs. 3, MVO),
- c) den Leistungen der Protektoratskasse (§ 2 MVO und § 13 dieser Satzung),
- d) dem Ertrag aus der Anlage der Mittel,
- e) Spenden und sonstigen Erträgen des Vermögens der Tierseuchenkasse.

§ 7.

Leistungen.

(1) Die Tierseuchenkasse leistet

a) Entschädigungen für Verluste an Einhufern, Rindern, Schweinen und Bienen durch Tod oder Tötung infolge von Seuchen nach Maßgabe des § 8,

b) Beihilfen für Verluste an nutzbaren Haustieren durch Seuchen und Massenerkrankungen nach Maßgabe des § 14.

(2) Außerdem trägt die Tierseuchenkasse die Kosten

a) der von der Tierseuchenkasse beschlossenen Vorbeugungs-, Heil- und anderen Maßnahmen zur Abwehr und Bekämpfung von Tierseuchen und Massenerkrankungen von Tieren und Bienen,

b) von Untersuchungen der zuständigen Institute zur Feststellung und Bekämpfung von Tier- und Bienen-seuchen in dem vom Ministerium des Innern festgesetzten Umfang.

§ 8.

Entschädigungsfälle.

(1) Die Tierseuchenkasse leistet Entschädigung

a) in allen Fällen, in denen nach der Regierungsverordnung Slg. Nr. 262/1943 Entschädigung zu gewähren ist;

b) für Einhufer und Rinder, die auf Grund einer nachträglich als unrichtig erwiesenen

II.

Příjmy a platby.

§ 6.

Příjmy.

Příjmy nákazové pokladny jsou:

- a) příspěvky majitelů zvířat [nákazové příspěvky podle § 3, odst. 3 nařízení ministra vnitra ze dne 28. září 1943, Sb. č. 263, o nákazové pokladně (v dalším NMV)],
- b) příspěvky podniků, které zpracovávají surové kůže (§ 3, odst. 3 NMV),
- c) úhrady z protektorátní pokladny (§ 2 NMV a § 13 těchto stanov),
- d) výnos z uloženého kapitálu,
- e) dary a jiné výnosy z ústavního jmění nákazové pokladny.

§ 7.

Platby.

(1) Nákazová pokladna vyplácí

a) odškodné za ztráty jednokopytníků, skotu, vepřového bravu a včel, jež vznikly uhynutím nebo usmrcením v důsledku nákaz podle § 8,

b) podpory za ztráty užitkových domácích zvířat, jež vznikly nákazami a hromadnými onemocněními podle § 14.

(2) Mimo to hradí nákazová pokladna výdaje

a) na opatření, na kterých se usnesla nákazová pokladna na ochranu proti nákazám zvířat, na léčení nákaz zvířat a na jiné zákroky, jež jsou způsobilé zabránit nákazám zvířat a včel a hromadným jejich onemocněním a je zdolávat,

b) na vyšetřování, prováděná v rozsahu stanoveném ministerstvem vnitra v příslušných ústavech, aby byly zjištěny a zdolány náказы zvířat a včel.

§ 8.

Kdy se vyplácí odškodné.

(1) Nákazová pokladna vyplácí odškodné

a) ve všech případech, kdy musí být poskytnuto odškodné podle vládního nařízení Sb. č. 262/1943;

b) za jednokopytníky a skot, jejichž mrtvoly byly neškodně odstraněny na základě diagnózy

Diagnose des Amtsveterinärs als Milzbrandkadaver unschädlich beseitigt worden sind;

c) für mehr als drei Monate alte Rinder, die an Maul- und Klauenseuche (ohne Nach- und Folgekrankheiten) gefallen sind oder wegen dieser Seuche als voraussichtlich unheilbar nach amtstierärztlichem Gutachten notgeschlachtet werden mußten;

d) für Rinder und Einhufer, die als Dauerausscheider von Fleischvergiftungserregern (Enteritiserregern) festgestellt und im Einverständnis mit dem Besitzer mit Genehmigung der Landesbehörde getötet worden sind;

e) für Schweine, die nach rechtzeitig erstatteter Seuchenanzeige verendet sind, wenn nach dem Tode Schweinepest oder ansteckende Schweinelähme festgestellt worden ist, oder nach den Umständen des Falles anzunehmen ist, daß sie mit ansteckender Schweinelähme behaftet waren.

(2) Voraussetzung für die Gewährung einer Entschädigung ist, daß sich das Tier zur Zeit des Todes oder der Tötung im Bereich der Tierseuchenkasse befunden hat. Entschädigung kann auch gewährt werden für einheimische Tiere, die sich zur Zeit des Todes oder der Tötung außerhalb des Bereiches der Tierseuchenkasse befunden haben, wenn für sie Tierseuchenbeiträge entrichtet worden sind.

§ 9.

Höhe der Entschädigung.

(1) Die Höhe der Entschädigung richtet sich für die Fälle des § 1 der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943 nach § 3 derselben Verordnung; in den übrigen Fällen [§ 8, Abs. 1, Buchst. b), ff.] beträgt die Entschädigung vier Fünftel des gemeinen Wertes, beziehungsweise des Markt- oder Schlachtwertes, es sei denn, daß der Schlachterlös bei den einzelnen Tieren höher liegt.

(2) Für die Entschädigung von Schweinen gelten folgende Richtlinien:

a) den Schätzungen ist, ausgenommen bei Ferkeln und Läufer Schweinen, der Schlachtwert der zu tötenden Schweine zugrunde zu legen, den der Amtsveterinär aus dem Lebendgewicht und den vom Böhmischem-Mährischem Verband für Vieh, Fleisch und Fische für den Ort festgesetzten Schlachtpreisen zu errechnen hat;

b) zu dem ermittelten Schlachtwert ist bei eingetragenen Zuchtieren ein Zuschlag von 30 v. H., bei nichteingetragenen Zuchtieren ein Zuschlag von 20 v. H. des Schlachtwertes zu gewähren;

sněti slezinné, stanovené úředním veterinářem, která se pak ukázala mylnou;

c) za skot starší tři měsíců, který uhynul na slintavku a kulhavku (bez přidružených nebo následných nemocí), anebo musel býti pro tuto nákazu nutně poražen, poněvadž podle posudku úředního veterináře nebylo vyhlídky na vyléčení;

d) za skot a jednokopytníky, o kterých se zjistilo, že trvale vylučují zárodky vyvolávající otravy masem (zárodky enteritis), byla-li tato zvířata usmrcena v dorozumění s majitelem a se schválením zemského úřadu;

e) za uhynulé vepře, jejichž onemocnění nákazou bylo včas hlášeno, byl-li po smrti zjištěn mor vepřů nebo nakažlivá obrna vepřů, anebo dalo-li se usuzovati podle povahy případu, že vepři byli stíženi nakažlivou obrnou vepřů.

(2) Předpokladem pro poskytnutí odškodného je, že se zvíře nalézalo při uhynutí nebo při usmrcení v obvodu nákazové pokladny. Odškodné může býti poskytnuto i za tuzemská zvířata, která se nalézala při uhynutí nebo při usmrcení mimo obvod nákazové pokladny, byly-li za ně zapraveny nákazové příspěvky.

§ 9.

V ý š e o d š k o d n ě h o .

(1) Výše odškodného se řídí, jde-li o případy uvedené v § 1 vl. nař. Sb. č. 262/1943, podle § 3 téhož nařízení; v ostatních případech [§ 8, odst. 1, písm. b) a násl.] činí odškodné čtyři pětiny obecné, po případě tržní nebo jatečné ceny, ač-li není výtěžek zpeněžení z poraženého zvířete v jednotlivých případech vyšší.

(2) Pro odškodné u vepřů platí tyto směrnice:

a) u vepřů, kteří mají býti poraženi, vyjmajíc selata a běhouny, je rozhodnou pro odhad jatečná cena, kterou vypočte úřední veterinář podle živé váhy a cen za jatečná zvířata, stanovených pro to které místo Českomoravským svazem pro dobytek, maso a ryby;

b) ke zjištěné jatečné ceně se přiznává u chovných zvířat, jež jsou zapsána v plemenné knize, přírážka 30% a u nezapsaných chovných zvířat přírážka 20% jatečné ceny;

c) bei Ferkeln und Läuferschweinen hat die Schätzung nach den jeweiligen örtlichen Handelspreisen zu erfolgen.

§ 10.

Anrechnung auf die Entschädigung.

Auf die Entschädigung werden angerechnet:

1. die aus Privatverträgen zahlbare Versicherungssumme, und zwar:

- a) bei Rotz zu drei Vierteln,
- b) bei ansteckender Blutarmut, Milzbrand, Rauschbrand, Lungenseuche, Wild- und Rinderseuche, Tularämie, Tollwut, Tuberkulose [§ 13, Abs. 1, Buchst. b), der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943], Maul- und Kleuenseuche, Schweinepest und ansteckender Schweinelähme und bei Enteritiserkrankung zu vier Fünfteln,

c) in Fällen in denen Entschädigung in voller Höhe zu gewähren ist, der volle Betrag;

2. der Wert derjenigen Teile des getöteten oder gefallenen Tieres, die dem Besitzer nach Maßgabe der behördlichen Anordnungen zur Verfügung bleiben.

§ 11.

Ausschluß der Entschädigung.

(1) Keine Entschädigung wird gewährt:

a) in den Fällen der §§ 5 und 7 der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943,

b) in den Fällen des § 6 der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943, und zwar:

1. für Tiere, die an einer ihrer Art oder dem Grade nach unheilbaren und unbedingt tödlichen Krankheit gelitten haben, es sei denn, daß diese Krankheit bestanden hat in ansteckender Blutarmut, Milzbrand, Rauschbrand, Wild- und Rinderseuche, Rotz, Lungenseuche, Maul- und Klauenseuche, Tularämie, Tollwut, Tuberkulose [§ 13, Abs. 1, Buchst. b), der Reg. VO Slg. Nr. 262/1943], Schweinepest oder ansteckender Schweinelähme, oder daß das Tier an einer infolge behördlich angeordneter Impfung aufgetretenen Krankheit verendet ist;

2. für die in Viehhöfen oder in Schlachthöfen, auf Schlachttiermärkten und in Schlachttierverteilungsstellen einschließlich der öffentlichen Schlachthäuser aufgestellten Schlachttiere;

3. für Hunde und Katzen, die aus Anlaß der Tollwut im Sinne der bestehenden Vorschriften (§§ 41 und 42 des Ges. öRGL. Nr. 177/1909) getötet sind.

c) u selat a běhounů se provádí odhad podle běžných tržních cen v místě.

§ 10.

Započítávání do odškodného.

Do odškodného se započte:

1. pojistné splatné podle soukromých smluv, a to:

- a) u vozhrivky třemi čtvrtinami;
- b) u nakažlivé chudokrevnosti, u sněti slezinné, sněti šelestivé, plicní nákazy, u nákazy zvěře a skotu, tularemie, vztekliny, tuberkulose [§ 13, odst. 1, písm. b) vl. nař. Sb. č. 262/1943], slintavky a kulhavky, moru vepřů a nakažlivé obrny vepřů a u onemocnění vyvolaných zárodky enteritis čtyřmi pětinaми;

c) v případech, kdy se má poskytnouti odškodné v plné výši, plnou částkou;

2. cena těch částí usmrčeného nebo uhynulého zvířete, které se podle úředního nařízení ponechají majiteli.

§ 11.

Kdy je odškodné vyloučeno.

(1) Odškodné se neposkytuje:

a) v případech §§ 5 a 7 vl. nař. Sb. č. 262/1943,

b) v případech § 6 vl. nař. Sb. č. 262/1943, a to

1. za zvířata, stížená nemocí, která byla podle povahy a rozsahu nevyhlášená a bezpodmínečně smrtelná, leč by šlo o nakažlivou chudokrevnost, sněť slezinnou, sněť šelestivou, nákazu zvěře a skotu, vozhrivku, plicní nákazu, slintavku a kulhavku, tularemii, vzteklinu, tuberkulosu [§ 13, odst. 1, písm. b) vl. nař. Sb. č. 262/1943], mor vepřů nebo nakažlivou obrnu vepřů, anebo že by zvíře uhynulo nemocí, která vznikla v důsledku úředně nařízeného očkování;

2. za jatečná zvířata, umístěná v tržnicích užitkových nebo v tržnicích jatečných zvířat, na jatečných trzích a na rozdělovnách jatečných zvířat včetně veřejných jatek;

3. za psy a kočky, usmrčené podle platných předpisů ve spojitosti se vzteklinou (§§ 41 a 42 zák. rak. ř. z. č. 177/1909).

(2) In den Fällen des § 8, Abs. 1, Buchst. b) bis e), kann die Entschädigung versagt werden, wenn der Tierseuchenbeitrag nicht spätestens zwei Monate nach Ablauf der festgesetzten Einzahlungsfrist entrichtet wurde.

§ 12.

Festsetzung der Entschädigung.

(1) Vor Festsetzung der Entschädigung ist die Krankheit des Tieres festzustellen und der gemeine Wert, beziehungsweise der Markt- oder Schlachtwert sowie der Wert der dem Besitzer verbleibenden Teile durch Schätzung zu ermitteln (§§ 8 bis 12 MVO).

(2) Für das Verfahren zur Feststellung der Krankheit, für die Schätzung und die Entscheidung über den Anspruch auf Entschädigung und deren Höhe gelten die dazu erlassenen Vorschriften.

§ 13.

Leistungen der Protektoratskasse.

Die Leistungen der Protektoratskasse sind im § 2 MVO enthalten.

§ 14.

Beihilfen.

(1) Die Tierseuchenkasse leistet Beihilfen nach den von ihr aufgestellten Richtlinien in einer von ihr festgesetzten Höhe, höchstens aber bis zu vier Fünfteln des gemeinen Wertes, beziehungsweise des Markt- oder des Schlachtwertes

a) für mehr als ein Jahr alte Einhufer, die nach rechtzeitig erstatteter Anzeige an ansteckender Blutarmut gefallen sind, wenn die Voraussetzungen gegeben waren, unter denen die behördliche Anordnung der Tötung hätte erfolgen können,

b) für mehr als ein Jahr alte Einhufer, die wegen Beschälseuche, Räude oder ansteckender Blutarmut der Einhufer mit Genehmigung der Bezirksbehörde (Veterinäramt) auf Veranlassung des Besitzers geschlachtet worden sind,

c) für mehr als ein Jahr alte Pferde, die wegen Schdiarkrankheit gefallen oder geschlachtet worden sind, wenn die Krankheit durch Untersuchungen der hierzu bestimmten Veterinär-Institute bestätigt worden ist,

d) für über drei Monate alte Rinder, die wegen Leberregelseuche trotz rechtzeitiger tier-

(2) V případech podle § 8, odst. 1, písm. b) až e) může býti odškodné odepráno, nebyl-li zapraven nákazový příspěvek nejpozději do dvou měsíců od uplynutí stanovené lhůty splatnosti.

§ 12.

Stanovení odškodného.

(1) Dříve než se stanoví odškodné, musí býti zjištěna nemoc zvířete a vyšetřena odhadem jeho obecná, po případě tržní nebo jatečná cena i cena částí přenechaných majiteli (§§ 8 až 12 NMV).

(2) O postupu při vyšetřování nemoci, o odhadu a rozhodnutí o nároku na odškodné a jeho výši platí předpisy k tomu účelu vydané.

§ 13.

Úhrady z protektorátní pokladny.

Úhrady z protektorátní pokladny jsou obsaženy v § 2 NMV.

§ 14.

Podpory.

(1) Nákazová pokladna vyplácí podpory podle směrnic, jež vydá, a ve výši jí stanovené, nejvýše však do čtyř pětín obecné, případně tržní nebo jatečné ceny

a) za jednokopytníky starší jednoho roku, kteří po včasném ohlášení onemocnění uhynuli na nakažlivou chudokrevnost, byly-li dány předpoklady, za nichž zvířata byla by mohla býti usmrcena na úřední příkaz,

b) za jednokopytníky starší jednoho roku, kteří byli poraženi z podnětu majitele a se souhlasem okresního úřadu (veterinární úřadovny) pro nákazu hřebců, prašivinu nebo pro nakažlivou chudokrevnost jednokopytníků,

c) za koně starší jednoho roku, kteří uhynuli nebo byli poraženi pro žďárskou chorobu, byla-li choroba potvrzena vyšetřením ve veterinárních ústavech k tomu stanovených,

d) za skot starší tří měsíců, který uhynul nebo byl poražen z nouze pro onemocnění disto-

ärztlicher Behandlung gefallen oder notgeschlachtet worden sind. Die Beihilfe wird an die Bedingung geknüpft, daß die Rinder mindestens sechs Monate im Protektorate Böhmen und Mähren untergebracht waren und daß der Besitzer nach dem Erkennen der Krankheit durch einen Veterinär, beziehungsweise nach dem ersten Schadensfalle die tierärztliche Behandlung seiner erkrankten und verdächtigen Tiere vornehmes ließ,

e) zur Ausmerzung (Schlachtung) von Rindern, Einhufern und Bienenvölkern bei der planmäßigen Bekämpfung von Rinder-, Pferde- oder Bienenseuchen.

(2) Die Tierseuchenkasse kann außerdem nach Anhörung des Beirates und mit der im Einvernehmen mit dem Ministerium für Land- und Forstwirtschaft erteilten Genehmigung des Ministeriums des Innern bestimmen,

1. daß sie Beihilfen gewährt, und zwar:

a) auch in anderen Fällen von Tierverlusten durch Tierseuchen, ansteckende Tierkrankheiten, Massenerkrankungen von Tieren und Bienenkrankheiten,

b) zur Erforschung von Tierseuchen, Tierkrankheiten und Bienenkrankheiten und

c) zur Ausbildung und Fortbildung von Stalldesinfektoren;

2. daß sie:

a) Maßnahmen zur Abwehr und Bekämpfung von Tierseuchen sowie zur Milderung der schädlichen Folgen von Tierseuchen,

b) Maßnahmen zur Bekämpfung parasitärer oder anderer Massenerkrankungen bei den zur Tierproduktion gehaltenen Tieren und Bienen finanziell unterstützt (z. B. Propaganda, Immunisierung, Heilung, Diagnostik, unschädliche Beseitigung und Abkauf kranker und verdächtiger Tiere).

(3) Beihilfen werden nicht gewährt, wenn der Tierseuchenbeitrag nicht spätestens zwei Monate nach Ablauf der festgesetzten Einzahlungsfrist entrichtet wurde.

(4) Die Vorschriften des § 10 und des § 11, Abs. 1, sind auf Beihilfen sinngemäß anzuwenden.

(5) Außerdem kann die Tierseuchenkasse die von den Landesbehörden verwalteten Rotlauffonds in eigene Verwaltung übernehmen und Beiträge für diese Fonds festsetzen, aus denen sie dann Pflichtbeihilfen in dem vom Ministerium des Innern alljährlich zu bestimmenden Ausmaß zu gewähren hat.

matosou, ačkoliv byl včas léčen veterinářem. Podpora je vázána na podmínku, že skot byl na území Protektorátu Čechy a Morava alespoň 6 měsíců a že majitel po rozpoznání nemoci veterinářem, po případě po tom, kdy utrpěl první škodu v důsledku nemoci, dal svá nemocná a z nemoci podezřelá zvířata léčiti, po případě ošetřiti veterinářem,

e) na odstranění (poražení) skotu, jednokopytníků a odstranění včelstev, jde-li o plánovitě zdolávání nákaz skotu, koní nebo včel.

(2) Nákazová pokladna může mimo to po slyšení poradního sboru a se schválením ministerstva vnitra vydaným v dohodě s ministerstvem zemědělství a lesnictví stanoviti,

1. že poskytuje podpory, a to:

a) též v jiných případech, jde-li o ztráty zvířat vzniklé nákazami zvířat, nakažlivými nemocemi zvířat nebo hromadným onemocněním zvířat a včel,

b) k výzkumu nákaz zvířat, nemocí zvířat a včel a

c) k výcviku a dalšímu zdokonalení desinfektorů pro stáje;

2. že peněžitě podpoří:

a) opatření na zábranu a zdolávání zvířecích nákaz, jakož i opatření ke zmírnění škodlivých následků nákaz zvířat,

b) opatření na zdolávání parazitárních nebo jiných hromadných onemocnění zvířat, chovaných pro živočišnou výrobu (na př. propagaci, imunisasi, léčení, diagnostiku, neškodné odstranění a výkup nemocných a podezřelých zvířat).

(3) Podpory se neposkytnou, nebyl-li nákazový příspěvek zapraven nejpozději do dvou měsíců po uplynutí stanovené platební lhůty.

(4) Předpisů § 10 a § 11, odst. 1 se použije obdobně u podpor.

(5) Mimo to může nákazová pokladna převzít do své správy červenkové fondy, spravované zemskými úřady, a stanoviti příspěvky pro tyto fondy, z nichž musí pak poskytovat povinné podpory v míře stanovené každoročně ministerstvem vnitra.

III.

Geschäftsführung.

§ 15.

Haushalt.

(1) Vor Beginn des Geschäftsjahres ist ein Haushaltsplan aufzustellen.

(2) Das Geschäftsjahr ist das Rechnungsjahr.

§ 16.

Wirtschaftsführung.

(1) Über die Einnahmen und Ausgaben ist nach Einhufern, Rindern, Schweinen und Bienen getrennt Buch zu führen.

(2) Im Haushaltsplan sind nach beitragspflichtigen Tieren ausgeschieden für die einzelnen Seuchengruppen einschließlich der Maßnahmen zu ihrer Abwehr und Bekämpfung gesonderte Ausgabenansätze für den voraussichtlichen Jahresbedarf und die Bildung von Rücklagen bereitzustellen. In die Rücklagen fließen — mit Ausnahme der Rotlaufrücklage — die bei den einzelnen Ausgabenansätzen eines Geschäftsjahrs unverwendet gebliebenen Mittel; außerdem sind ihnen sowie einer allgemeinen Rücklage alljährlich nach Anhörung des Beirates bestimmte Beträge nach Maßgabe der wirtschaftlichen Ergebnisse zuzuführen. Die Rotlaufrücklage wird nach den vom Minister des Innern im Einvernehmen mit dem Minister für Land- und Forstwirtschaft zu erlassenden Richtlinien gebildet und geführt.

(3) Auszahlungen für Entschädigungen gemäß § 8, Abs. 1, Buchst. b), ff. und für Beihilfen (§ 14) dürfen allgemein nur insoweit geleistet werden, als Mittel der Tierseuchenkasse vorhanden sind.

(4) In Jahren besonderen Bedarfs ist nach Erschöpfung der für den einzelnen Zweck bereitgestellten Rücklagen auf die allgemeine Rücklage zurückzugreifen, soweit nicht eine Beitragserhöhung erforderlich erscheint. Die Rücklagen sind in der Rechnung nach den einzelnen Seuchengruppen und den sonstigen Zwecken der Kasse gegliedert nachzuweisen.

§ 17.

Rechnung.

Über die Einnahmen und Ausgaben der Tierseuchenkasse ist jährlich Rechnung zu legen. Eine Gleichschrift des jährlichen Rechnungsabschlusses ist spätestens innerhalb von sechs Monaten nach Ablauf des Geschäftsjahres dem

III.

Správa.

§ 15.

Rozpočtové hospodářství.

(1) Před začátkem správního roku se sestaví návrh rozpočtu.

(2) Správní rok je rokem rozpočtovým.

§ 16.

Hospodářská správa.

(1) O příjmech a výdajích se vede záznamní kniha odděleně pro jednokopytníky, skot, vepře a včely.

(2) V rozpočtu je třeba připravit podle druhu zvířat, za něž se příspěvky platí, odděleně pro jednotlivé skupiny nákaz, včetně opatření na jejich zábranu a zdolávání, zvláštní výdajové položky pro předvídanou roční potřebu a pro vytvoření rezerv. Do těchto rezerv — s výjimkou červenkové rezervy — plynou prostředky, kterých se neupotřebilo v jednotlivých výdajových položkách během správního roku; mimo to se dotují po slyšení poradního sboru tyto rezervy, jakož i všeobecná reserva, každoročně určitými částkami podle toho, jak to dovoluje výsledek hospodaření. Červenková reserva se utvoří a povede podle směrníc, jež vydá ministr vnitra v dohodě s ministrem zemědělství a lesnictví.

(3) Odškodné podle § 8, odst. 1, písm. b) a násl. a podpory (§ 14) smějí být všeobecně vyplaceny jen potud, pokud nákazová pokladna má k výplatě prostředky.

(4) V letech obzvláštní potřeby se použije po vyčerpání rezerv, připravených pro jednotlivý účel všeobecné rezervy, leč by se ukázala potřeba zvýšení příspěvků. Rezervy se vykazují v účtě odděleně podle jednotlivých nákazových skupin a jiných účelů pokladny.

§ 17.

Účtování.

O příjmech a výdajích nákazové pokladny musí být sestaveno každoročně vyúčtování. Po jednom stejnopise roční účetní uzávěrky se zašle nejpozději do šesti měsíců po skončení správního roku ministerstvu financí a nejvyš-

Finanzministerium und der Obersten Rechnungskontrollbehörde zur Überprüfung der Gebarung der Tierseuchenkasse einzusenden.

§ 18.

Einzahlungen.

(1) Die Gemeinden überweisen durch die Postsparkasse die von ihnen eingehobenen Tierseuchenbeiträge bis zu dem festgesetzten Zeitpunkt an die Tierseuchenkasse.

(2) Die Protektoratskasse erstattet der Tierseuchenkasse halbjährlich die Beträge, die sie zu leisten hat, nach listenmäßiger Aufstellung durch die Tierseuchenkasse.

§ 19.

Auszahlungen.

(1) Die Tierseuchenkasse zahlt durch die Postsparkasse die Entschädigungen nach deren Festsetzung an den Empfangsberechtigten aus. Empfangsberechtigt ist, soweit nicht ein anderer Empfangsberechtigter bekannt ist, derjenige, in dessen Gewahrsam sich das Tier zur Zeit des Todes oder der Tötung befunden hat.

(2) Die Bestimmung des Absatzes 1 gilt auch für Beihilfen (§ 14).

šimu účetnímu kontrolnímu úřadu k přezkoušení účetního hospodaření nákazové pokladny.

§ 18.

Příjmy z plateb.

(1) Obce poukazují do stanovené doby prostřednictvím poštovní spořitelny vybrané nákazové příspěvky nákazové pokladně.

(2) Protektorátní pokladna vyplácí pololetně nákazové pokladně částky, které je povinna uhraditi, podle výkazu, řádně sestaveného nákazovou pokladnou.

§ 19.

V ý p l a t y.

(1) Nákazová pokladna vyplácí odškodné po jeho stanovení osobě oprávněné k jeho přijetí poštovní spořitelnou. Není-li znám jiný oprávněný příjemce, je oprávněným příjemcem ten, v jehož opatrování zvíře bylo v době uhynutí nebo usmrčení.

(2) Ustanovení odstavce 1 platí i pro podpory (§ 14).

Vorderseite. — Přední strana.

Anlage B.
Příloha B.(Zu § 4, Abs. 1, der VO Slg.
Nr. 263/1943.)(K nař. § 4, odst. 1,
Sb. č. 263/1943.)

Gemeinde:

Obec:

Liste |
Výkaz**Über Tierseuchenbeiträge**
náказových příspěvků**Im Jahre**
v roce**Anweisung**

für den Gebrauch des Formblattes:

1. Für die Beitragspflicht ist der im Zeitpunkt der letzten amtlichen Tierzählung vorhandene Bestand an über ein Jahr alten Einhufern, an über drei Monate alten Rindern, an über sechs Wochen alten Schweinen und an Bienenvölkern maßgebend. Beitragspflichtig sind auch Händler mit Pferden, Rindern und Schweinen.

Am Zähltag vorübergehend ab- oder anwesende Tiere (Bienenvölker), auch Tiere (Bienenvölker) von vorübergehend ab- oder anwesenden Besitzern, sind in die Liste mit aufzunehmen.

2. Die in Viehhöfen oder in Schlachthöfen, auf Schlachttiermärkten und in Schlachttierteilungsstellen einschließlich der öffentlichen Schlachthäuser aufgestellten Schlachttiere sind beitragsfrei und sind nicht in die Liste aufzunehmen.

3. Die Beiträge werden für die beitragspflichtigen Tiere und Bienenvölker nach dem ausgeschriebenen Beitragssatz berechnet.

Návod,

jak se vyplňuje tento vzor tiskopisu:

1. Rozhodným pro příspěvkovou povinnost je skutečný počet jednokopytníků starších jednoho roku, skotu staršího tří měsíců, vepřů starších šesti týdnů a včelstev, zjištěný posledním úředním sčítáním zvířat. Příspěvky musí též platit obchodníci s koňmi, skotem a vepři.

Do výkazu se zapisí též zvířata (včelstva), která jsou v den sčítání přechodně přítomna nebo přechodně nepřítomna a též zvířata (včelstva) přechodně přítomných nebo přechodně nepřítomných majitelů.

2. Za jatečná zvířata, umístěná v tržnicích užitkových nebo v tržnicích jatečných zvířat, na jatečných trzích a na rozdělovnách včetně veřejných jatek, se příspěvky neplatí a taková zvířata se nezapisují do výkazu.

3. Příspěvky za zvířata a včelstva, za něž je třeba odvádět příspěvky, budou propočteny podle vyhlášeného příspěvkového sazebníku.

Abrechnung. Vyúčtování.

Der Betrag nach Spalte 12 mit K h
Obnos podle sloupce 12 úhrnem

wurde abzüglich
byl po srážce

1. der Hebgebühr 4 v. H. aus vorstehendem Betrag mit K h
náhrady pro obec ve výši 4‰, t. j.

2. der nicht eingezahlten Beiträge (Berufung) mit K h
nezapravených příspěvků (odvolání)

mit K h
ve výši

an die Tierseuchenkasse in Prag abgeführt.
odveden nákazové pokladně v Praze.

In das Rückstandsverzeichnis sind übertragen für
Bylo převedeno do výkazu nedoplatků za

1. Pferde — koně K h

2. Maultiere usw. — muly atd. K h

3. Rinder — skot K h

4. Schweine — vepře K h

5. Bienenvölker — včelstva K h

Zusammen — úhrnem K h

....., den 19 ..
dne

.....
Der Gemeindevorsteher.
Starosta obce.